



CHAPITRE 6

Loi concernant l'aide aux sinistrés de
Rimouski

[Sanctionnée le 14 février 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1950-51,
c. 5, s. 5,
am.
1. L'article 5 de la Loi pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski, sanctionnée le 16 novembre 1950, est modifié en y ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:

Prêts pouvant être autorisés.
"Nonobstant le paragraphe *b* du présent article, la Commission municipale de Québec, peut, lorsqu'elle le juge équitable, autoriser la ville de Rimouski à consentir des prêts, sous l'empire de la présente loi, jusqu'à concurrence, dans chaque cas, de cinquante pour cent de la valeur de remplacement déterminée par l'article 7, le montant prêté ne devant cependant dans aucun cas excéder huit mille dollars."

Entrée en vigueur.
2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 6

An Act respecting the assistance to the
fire victims of Rimouski

[Assented to, the 14th of February, 1951]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1950-51,
c. 5, s. 5,
am.
1. Section 5 of the Act to assist the fire victims of Rimouski, assented to on the 16th of November, 1950, is amended by adding, at the end thereof, the following paragraph:

Loans to be authorized.
"Notwithstanding paragraph *b* of this section, the Quebec Municipal Commission may, whenever it deems it equitable, authorize the town of Rimouski to grant loans under this act, up to fifty per cent of the replacement value in each case as determined by section 7, but the amount loaned must in no case exceed eight thousand dollars."

Coming into force.
2. This act shall come into force on the day of its sanction.